



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

6th August 2023

二零二三年八月六日

| <u>Services 聚會</u> | <u>Speaker 講員</u> | <u>Scripture 經文</u> |
|--|--------------------------------|--------------------------|
| 9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜 | Rev Chris Chan 陳靈光牧師 | Colossians 歌羅西書 3:1-4 |
| 9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜 | Pastor Esther Wang 王琰傳道 | Psalms 詩篇 16 |
| 10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜 | Rev Chris Chan 陳靈光牧師 | Colossians 歌羅西書 3:1-4 |
| 12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜 | Rev Chris Chan 陳靈光牧師 | Colossians 歌羅西書 3:1-4 |
| 4pm English Service 下午四時英語崇拜 | Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 | Matthew 馬太福音 6:19-33 |

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
 Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
 Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
 Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 Arthur.Leung@cpc.org.au
 Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Room Bookings 場地分配

cpc.booking@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



We have been reading the book of Exodus recently, which reminds us of the nature of God. He heard the Israelites' cry. He sent Moses to save His people. God sent ten plagues to save the Israelites. God also gave Pharaoh opportunities to change his mind to obey God. God led the Israelites out of Egypt and across the Red Sea. In the wilderness, God gave the Israelites protection, gave them manna as food, provided spring water from a rock and led the Israelites with a pillar of cloud or fire. While they were in the wilderness, they did not obey God's leading, and what was supposed to be an eleven-day journey turned out to be forty years, but God did not give up on them. For forty years, God still protected them and provided for their daily needs: food and water, clothing and guidance.

Although Israel was rebellious, God still cared for and protected them according to His promise and mercy. Looking back at our own lives, aren't we also rebelling against God? Not only has the world sinned, but we are still sinning and offending God every day. God has not abandoned us. He even sent Jesus Christ to save us from our sins, our rebellion against God. Christ died on the cross for our transgressions. Not only did God not abandon us, He was willing to sacrifice His one and only begotten Son for us. God's love and care for us is beyond our imagination.

If we deeply believe in God's love and care for us, we should have more confidence and trust in Him in our daily life. If we believe in God and trust that He has not withheld any good thing from us, will we trust God more when we face difficulties? God will not leave us nor forsake us, that is his promise.

God had been with the Israelites for forty years. He never left them. He provided them with food, drink and clothing. Jesus also taught us not to worry about tomorrow, for tomorrow will worry about itself. Each day has enough trouble of its own. (Matthew 6:34) God will never leave us. Let us have more confidence in God and trust Him every day. Although life is full of difficulties, God is Immanuel. He promises to give us eternal life, which is our source of hope in this life and in eternity. May the Lord help us to continue to live a life of faith in Him.

我們最近都在看出埃及記，經文中提醒我們，神是怎樣的神，祂聽到以色列的呼求，祂差派摩西去拯救祂的百姓，神降十災拯救以色列人，神也給機會法老王改變心意，願意順從神。神也帶領以色列出埃及，過紅海。在曠野中，神賜予以色列人保護，以嗎哪作食物，在石頭中供應泉水，以雲柱火柱帶領以色列人。他們雖然在曠野，不順從神的帶領，本來是十一天的路程，結果走了四十年的時間。但神沒有放棄他們，四十年中，神還是保守，供應他們的日常需要，有食有喝，有穿，有帶領。

雖然回看以色列是叛逆的，但神還是按照祂的應許和憐憫，看顧保守他們。回看我們自己的生活，我們何嘗不是也叛逆神？不但是世人犯了罪，而且我們是天天仍在犯罪，得罪神。神沒有離棄我們，祂還差派主耶穌基督，來世上拯救我們，為我們的罪，對神的叛逆，為我們的過犯死在十字架上。神不單不離棄我們，還願意為我們犧牲祂的獨生愛子。神對我們的愛和看顧，是我們無法想像的。

如果我們深信神對我們的愛和關懷，我們對每天的生活，是否可以更有信心，更有信靠。如果我們是相信神，沒有留下一樣好處不給我們，當我們面對困難時，是否也會對神更有信賴？神不會撇下我們，也不會棄掉我們，這是祂的應許。

神對以色列人四十年（不離不棄，有食有喝有穿，耶穌也教導我們，不要為明天憂慮，一天的難處，一天擔當便好（馬太福音 6:34）。神對我們永遠不離不棄。讓我們對神更有信心，每天信靠祂，雖然生活都是充滿了困難，但神是與我們同在的神。祂應許賜給我們永生，這是我們今生和永生盼望的源頭。求主幫助我們，讓我們繼續過一個對神滿有信心的生活。

English Worship Service

9:00am

Speaker: Rev Chris Chan

Chairperson: Elder Keith Mar

Psalm 48:9-10

CALL TO WORSHIP

Within your temple, O God, we meditate on your unfailing love.
Like your name, O God, your praise reaches to the ends of the
earth; your right hand is filled with righteousness.

OPENING PRAYER

WORSHIP SONGS

SCRIPTURE READING

Psalm 16:5-11

Ernest Shum

CHILDREN'S TALK

Helena Leung

SPOTLIGHT

Missions Sharing – North Africa

WELCOME and CHURCH NEWS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Phillip Lowe

SCRIPTURE READING

Colossians 3:1-4

Ernest Shum

SERMON

“Christ is your life”

COLLECTION

BENEDICTION

Next week:

Speaker: Rev Chris Chan

Chairperson: Elder Ken Wong

Reader: Sophia Mar

Scripture: Romans 1-8
(Review)

**Children's
Talk:** Mariana Leong

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員：王琰傳道

讀經：肖敏

主席：鄒鵬長老

司琴：盧有慧

宣召

詩篇 48:9-10

詩歌

有福的確據

205 首

禱告

敬拜讚美

讀經

詩篇 16 篇

證道

「我的好處不在你以外」

回應詩歌

代禱

鄒鵬長老

家事分享

奉獻

全所有我獻與耶穌

398 首

三一頌

使徒信經

聖餐

祝福

阿們頌

下主日

講員：梁偉剛傳道

讀經：嚴萍

主席：曾恩臨長老

司琴：盧安品

經文：羅馬書 1-8 章（回顧）

詩歌：146 首

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 陳靈光牧師

風琴： 雷朱彥欣

主席： 謝嘉文

序 樂

宣 召

詩篇 48:9-10

禱 告

讚美詩

善牧恩慈

292 首

童 訊

Helena Leung

獻 詩

依靠

詩班

讀 經

歌羅西書 3:1-4

證 道

「基督是我們的生命」

回應奉獻

主若是

438 首

聖 餐

家事分享

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日

講員： 鄧榮仲醫生

風琴： 張健樂

主席： 朱立基長老

經文： 羅馬書 1-8 章
(回顧)

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

| | | | |
|----------------------|--------------------------------|------------|-----------|
| Speaker: | Rev Chris Chan | 講員： | 陳靈光牧師 |
| Chairpersons: | Elder George Fong, Peter Leung | 主席： | 方潤麟長老、梁緯浩 |
| Interpreter: | Peter Leung | 傳譯： | 梁緯浩 |
| Organist: | Eric Chia | 風琴： | 謝傑平 |

| | | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|----------------|------------|
| PROCESSION | | 著 往 | |
| SILENT MEDITATION | | 默 禱 | |
| INTROIT | | 始 禮 頌 | |
| CALL TO WORSHIP Psalm 48:9-10 | | 宣 召 | 詩篇 48:9-10 |
| HYMN OF PRAISE | No.4 | 唱 詩 | 4 首 |
| | "Holy, Holy, Holy" | | 「聖哉聖哉聖哉」 |
| OPENING PRAYER | | 禱 告 | |
| READING Psalm 16:5-11 | | 讀 經 | 詩篇 16:5-11 |
| INTERCESSORY PRAYER | | 牧 禱 | |
| CHURCH NEWS | | 家 事 分 享 | |
| OFFERTORY | No.434 | 奉 獻 | 434 首 |
| | "Count Your Blessings" | | 「數算主恩」 |
| DOXOLOGY | (Front Cover, Hymn of Praise) | 三 一 頌 | 〔讚美詩首頁〕 |
| SCRIPTURE READING | Colossians 3:1-4 | 讀 經 | 歌羅西書 3:1-4 |
| | Elder George Fong, Peter Leung | | 方潤麟長老、梁緯浩 |
| SERMON | "Christ is your life" | 證 道 | 「基督是我們的生命」 |
| HYMN OF RESPONSE | No. 262 | 唱 詩 | 262 首 |
| | "Teach Me Thy Way, O Lord" | | 「主啊，指示祢路」 |
| BENEDICTION | | 祝 福 | |
| POSTLUDE | | 殿 樂 | |

Next week 下主日：

| | | | |
|----------------------|--------------------------------|------------|----------------|
| Speaker: | Dr Anthony Tang | 講員： | 鄧榮仲醫生 |
| Chairpersons: | Elder George Fong, Peter Leung | 主席： | 方潤麟長老、梁緯浩 |
| Interpreter: | Peter Leung | 傳譯： | 梁緯浩 |
| Organist: | Eric Chia | 風琴： | 謝傑平 |
| Scripture: | Romans 1-8 (Review) | 經文： | 羅馬書 1-8 章 (回顧) |

Church News

Holy Communion and Missionary Giving at 9am Mandarin & 10:30am Cantonese Services today. Please be prayerful for the needs of our missionaries & give generously.

IDMC Conference 2023 (Online)

Date: August 11 and 12 at 7:30pm-10pm

Speaker: Rev Paul Jeyachandran

Theme: Transforming Your Inner Life

Free registration: <https://www.idmcconference.com/>

“Redeeming Joy” Rev Paul Tripp will be the special guest speaker on the topic “Redeeming Joy”, at the Cornerstone Conference Saturday 12 August 2023 at Presbyterian Ladies College, Croydon. Book your tickets here:

www.cornerstonechurch.com.au/cornerstone-conference-2023. Day tickets \$60 (adults/students), \$30 (K-6 students) and \$15 (preschool). Please note change of venue.

Special Event Clearways will be in place today. Please refer to notice posted at breezeway for details.

Road Closures next Sunday due to the City to Surf event. Please take note.

Coffee Corner will open on 20th and 27th August.

On Leave Pastor Esther Wang will be on leave from 9/8-14/9. Qin Qin Quan will be on leave from 8/8-25/8.

Intercession

- Give thanks for Anne's discharge from the hospital and Lyn's recovery from her coma. Continue to pray for Anne to recover from her pain, fractures and bruising and Lyn to regain her full brain function. May our Lord carry them and their family through this difficult time.
- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Andrew Pau, Irene Lu, Albert & Anne Looi, Alex Wong, Eva Wong. May our Lord surround them with his divine love and peace. Grant them the courage to face their challenges with resilience and hope.
- Yi of AFES Tasmania ministering to local students.
- Stephanie Schwarz in her mental health care role with SIM. Pray for Wayne and Steph as they present Peacewise talks to be used for His Kingdom work among the participants.
- Kit Yan Ng of Sydney University Evangelical Union: pray for wisdom and flexibility to adjust Health staff team changes.
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

| | | |
|-----------------------|---------------------|---------------------------------------|
| Online Giving: | CPC General Fund | (Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830 |
| | CPC Missionary Fund | (Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723 |

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 118

Last Sunday's Physical Attendance: 482

家事分享

聖餐暨差傳奉獻 在今日上午九時國語崇拜及十時半粵語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士之需要。

銳意培育門徒大會 IDMC(線上、英語)

日期：8月11-12日 晚上

講員：保羅牧師

主題：Transforming Your Inner Life

免費註冊：<https://www.idmconference.com/>

2023 年第 3 季粵語基督教信仰釋義班 將於 13/8/2023 開課，連續七個星期日下午 12:30-1:30 並改於 503 室上課以互動形式舉行。透過查考聖經，認識耶穌基督的生平，事蹟和教訓，探討福音的內涵。適合在慕道或搜尋信仰的朋友。也歡迎有興趣重溫信仰基要的弟兄姊妹參加。

報名請聯絡：Edna 姊妹，Mob:0435 070 832.

粵語家庭事工 - 婚姻系列交流會 (一)

主題：建立盟約中的愛與被愛

內容：以互動的形式探討夫妻在聖經中的盟約關係

日期：2023 年 9 月 9 日 (星期六)

時間：下午 2:00 至 5:00

地點：教會敬拜中心

設兒幼服務

查詢：Anthony 0413 286 355



咖啡廊 將於 8 月 20 日和 27 日開放。

教會鄰近街道不能停車通告 今日有球賽，請注意。詳情請參閱在通風廊通告。

封路措施 下主日有馬拉松活動(City to Surf)，請注意將有封路措施。

同工休假 王琰傳道將於 9/8-14/9 休假。陳勤勤將於 8/8-25/8 休假。

粵語洗禮班 將於 20/8 下午 1:30-2:30 上課。共六課。有意洗禮或轉會者，請聯絡朱立基長老或黃振強長老。

代禱

- 感恩蔡鳳屏已經出院和 Lyn 從昏迷中甦醒。繼續祈禱鳳屏能從疼痛、骨折和瘀傷中康復。祈禱 Lyn 的大腦功能可以完全恢復。願我們的主帶領她們和她們的家人度過這個困難時期。
- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：鮑皓暉、呂高懷樂、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong、Eva Wong。願我們的主以祂的愛和平安圍繞著他們，賜予他們勇氣，毅力和盼望面對挑戰。
- 塔斯馬尼亞的澳大利亞福音派學生團契的 Yi 向當地學生傳福音。
- Steph Schwarz 在國際事工差會擔任的心理健康護理職務。祈禱 Wayne 和 Steph 在 Peacewise 的演講，讓參與者能被神使用於祂國度的工作。
- 悉尼大學福音聯盟的伍杰茵：祈求智慧和靈活性來調整衛生人員團隊的變化。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要(連結在本頁下方)。

網上奉獻

經常費

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

宣教基金

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

教會祈禱月曆：<http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看:118

上主日出席人數:482